

INTÉRPRETE DE LIBRAS EDUCACIONAL: REFLEXÕES SOBRE AS ESTRATÉGIAS UTILIZADAS NA MEDIAÇÃO DA APRENDIZAGEM DE ALUNO SURDO NO ENSINO SUPERIOR

Introdução

A relevância do assunto está relacionada ao contexto de atuação do intérprete de Libras no contexto educacional. A interpretação de uma língua visual para oral-auditiva implica em escolhas e estratégias linguísticas.

Resultados e Conclusões

A importância da Língua de Sinais – é por meio dela que ocorre a organização do pensamento. Sobre os procedimentos de tradução e interpretação, foram utilizadas a pergunta retórica como um elemento linguístico para melhorar a compreensão do indivíduo surdo (SANTIAGO, 2012). No procedimento de transferência a intérprete recorreu à soletração manual pelo fato de não ter sinais específicos na Língua de Sinais. para que os termos técnicos das palavras fossem apresentados ao aluno surdo. As estratégias utilizadas pela intérprete educacional, envolveu atitudes de interações na sala de aula (alunos, professores e intérprete).

Referências

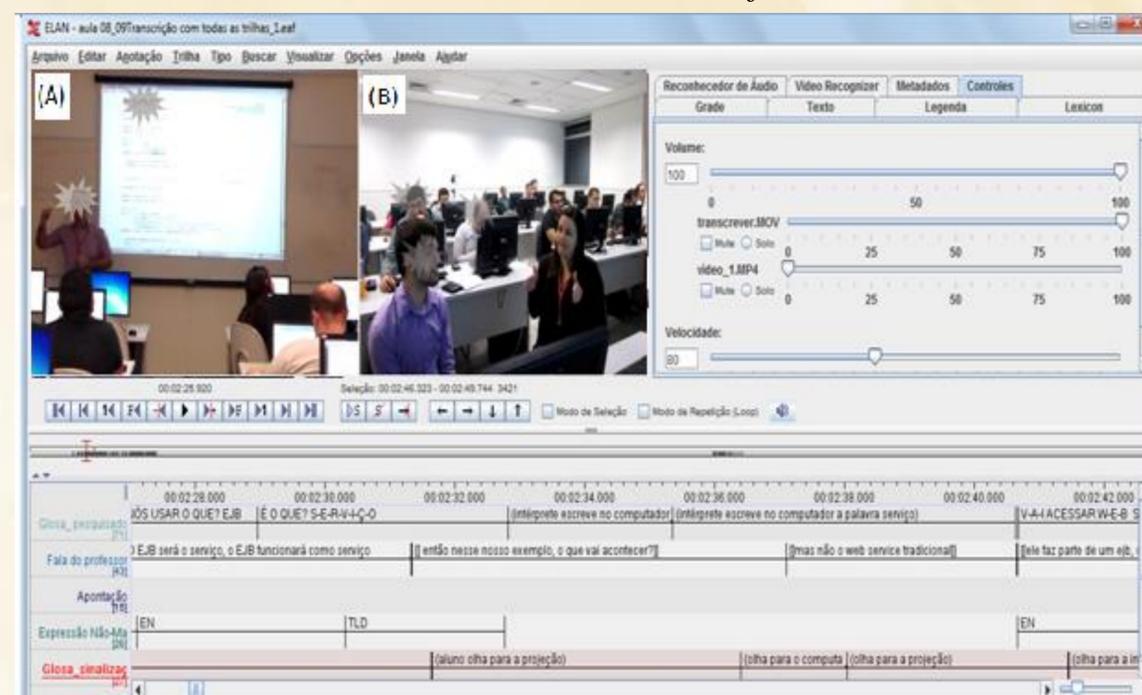
- BARBOSA, H. G. **Procedimentos Técnicos da tradução**: uma nova proposta. 2. ed. Campinas: Pontes, 2004.
- BAKHTIN, M. **Estética da Criação Verbal**. 2. ed. São Paulo: Martins Fontes, 1997.
- VYGOTSKY, Lev S. **A formação social da mente**. São Paulo: Martins Fontes, 1989

Objetivo

Esta investigação é um recorte de um projeto de pesquisa de mestrado, cujo o objetivo é observar, discutir e compreender as estratégias linguístico-discursivas que o intérprete educacional utiliza em sala de aula do ensino superior, a fim de mediar a aprendizagem do aluno surdo.

Metodologia

A abordagem metodológica André (2013) adotada nesta pesquisa é qualitativa de cunho etnográfica, realizada em uma faculdade de tecnologia de São Paulo, no curso de Aplicações Java (SOA). Os participantes são: um aluno surdo e demais alunos ouvintes, a pesquisadora-intérprete e os professores. Para transcrever os dados utilizamos o *software* ELAN.



Disponível em: <<https://www.youtube.com/watch?v=xYqKmTH7kNA>>